

Einladung zum Elternabend: Deutsch – Farsi

**Einladung zum Elternabend** \_\_\_\_\_ (Tag, Datum)

Liebe Eltern,

wir möchten Sie herzlich einladen, an unserem Treffen für Eltern teilzunehmen. Das Treffen ist der Elternabend.

Das Treffen findet am \_\_\_\_\_ (Tag, Datum) von  
\_\_\_\_\_ (Uhrzeit) bis \_\_\_\_\_ (Uhrzeit) statt.

Wir haben wichtige Informationen für Sie. Beim Elternabend können Sie mehr über unsere Arbeit mit Ihrem Kind zu erfahren. Sie können uns Ihre Wünsche mitteilen und Fragen stellen. Außerdem haben Sie die Gelegenheit, sich mit anderen Eltern und uns auszutauschen. Der Elternabend ist ein wichtiger Schritt für die Zusammenarbeit zwischen unserer Einrichtung und Ihnen.

- Am Elternabend findet keine Kinderbetreuung statt.
- Am Elternabend gibt es für Notfälle eine Kinderbetreuung. Bitte sagen Sie vorher Bescheid, wenn Sie sie benötigen.
- Es ist ein\*n Dolmetscher\*in für Sie da.
- Sagen Sie uns, wenn Sie eine\*n Dolmetscher\*in brauchen.

**Wir werden folgende Themen besprechen:**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="radio"/> Informationen über die Gruppen                                      | <input type="radio"/> Ausflüge  |
| <input type="radio"/> Tagesablauf   | <input type="radio"/> Wahl der Elternvertretung                       |
| <input type="radio"/> Jahresplanung   | <input type="radio"/> Unsere Projekte                                 |
| <input type="radio"/> Vorschule/ Übergangsjahr  | <input type="radio"/> Vorstellung neuer Kinder & Eltern               |
| <input type="radio"/> Bring- und Abholsituation,<br>Hausschuhe wegräumen,<br>Gruppenkasse | <input type="radio"/> Sonstiges (wird am Elternabend<br>gedolmetscht) |

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme und auf einen schönen Abend.

Viele Grüße Ihr/Ihre \_\_\_\_\_ (Name)

Bitte füllen Sie den unteren Abschnitt aus und geben Sie ihn bis spätestens  
\_\_\_\_\_ (Tag, Datum) bei \_\_\_\_\_ (Name) ab.

Name des Kindes

\_\_\_\_\_

- Ich/Wir kommen zum Elternabend.
- Ich/Wir können nicht kommen.

Einladung zum Elternabend: Deutsch – Farsi

**دعوتنامه جهت گردهمایی والدین (جلسه‌ی معلمین و اولیا) (Elternabend)**

(Tag, Datum) \_\_\_\_\_

والدین عزیز،

ما می‌خواهیم شما را صمیمانه به گردهمایی که برای والدین ترتیب داده‌ایم دعوت کنیم. این گردهمایی را جلسه‌ی معلمین و اولیا می‌نامند.

این گردهمایی به تاریخ \_\_\_\_\_ (Tag, Datum) از ساعت \_\_\_\_\_ (Uhrzeit) تا ساعت \_\_\_\_\_ (Uhrzeit) برگزار می‌شود.

ما اطلاعات مهمی را برای شما فراهم کرده‌ایم. شما می‌توانید در جلسه‌ی معلمین و اولیا اطلاعات بیشتری در مورد کار ما با فرزند خود را به دست آورید. در ضمن می‌توانید خواست‌های خود را ارائه دهید و سوالات تان را مطرح کنید. علاوه بر آن فرصت تبادل نظر با سایر والدین و ما را دارید. جلسه‌ی معلمین و اولیا گام پراهمیتی برای همکاری میان مؤسسه ما و شما است.

در جریان برگزاری جلسه‌ی معلمین و اولیا خدمات مراقبت از کودکان ارائه نمی‌شود.

در جریان برگزاری جلسه‌ی معلمین و اولیا در موارد اضطراری خدمات مراقبت از کودکان وجود دارند.

در آنجا مترجم برای شما سفارش داده شده است.

در صورتی که نیاز به مترجم دارید، لطفاً ما را مطلع سازید.

**ما در مورد این موضوعات صحبت خواهیم کرد:**

- |   |                       |   |                       |
|---|-----------------------|---|-----------------------|
| اطلاعات در مورد گروه  | <input type="radio"/> | سفرهای تفریحی   | <input type="radio"/> |
| کارهای روزمره   | <input type="radio"/> | انتخاب نماینده‌های والدین   | <input type="radio"/> |
| برنامه‌ی کاری سالانه  | <input type="radio"/> | پروژه‌های ما  | <input type="radio"/> |
| پیش دبستانی / سال موقتی   | <input type="radio"/> | معرفی کودکان و والدین تازه وارد   | <input type="radio"/> |
| وضعیت آوردن و بردن فرزندان، به جا گذاشتن دمپایی، صندوق پول گروه | <input type="radio"/> | باقی موضوعات (در جریان جلسه‌ی معلمین و اولیا توسط مترجم ترجمه می‌شوند.) | <input type="radio"/> |

ما مشتاقانه منتظر مشارکت شما و در انتظار شی‌ی زیبای هستیم. با عرض احترامات

(Name) \_\_\_\_\_

لطفاً بخش پایینی این برگه را تکمیل کنید و آن را حداکثر تا تاریخ \_\_\_\_\_ (Tag, Datum)

به \_\_\_\_\_ (Name) تحویل دهید.

نام کودک: \_\_\_\_\_

من / ما در جلسه‌ی معلمین و اولیا شرکت می‌کنم / می‌کنیم.

من / ما در جلسه‌ی معلمین و اولیا شرکت نمی‌کنم / نمی‌کنیم.